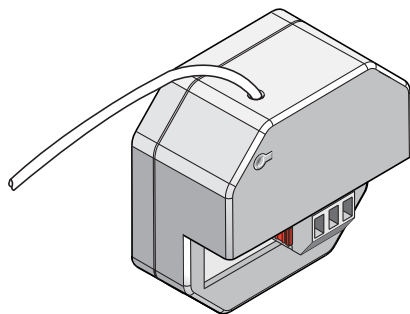


CAME

119T70571

CE



RKLT-WR

Italiano IT

English EN

Français FR

Deutsch DE

Español ES

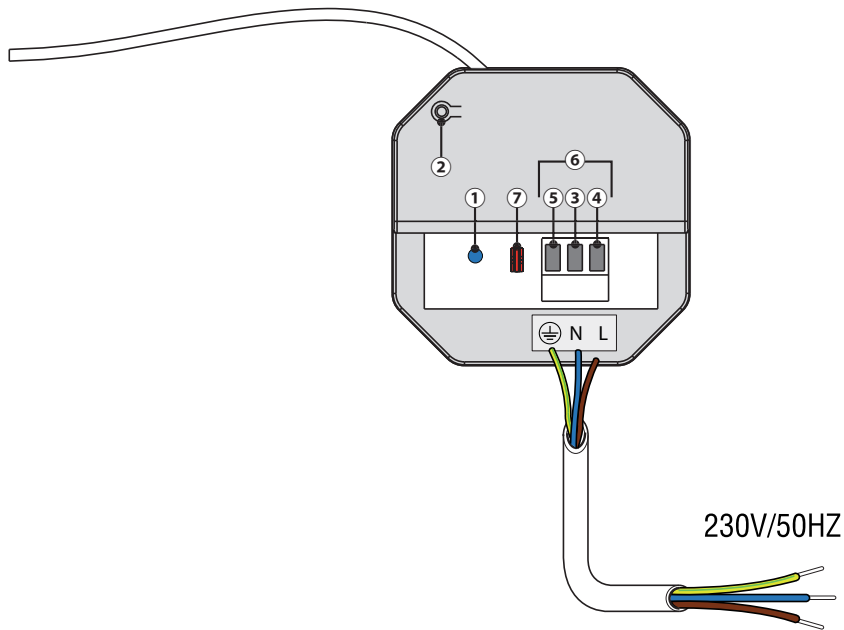
Nederlands NL

Português PT

Polski PL

Русский RU

A



IT

- 1 LED segnalazione invio trasmissione radio
- 2 Pulsante di memorizzazione
- 3 Alimentazione scheda: neutro
- 4 Alimentazione scheda: fase
- 5 Morsetto di terra
- 6 Alimentazione
- 7 Jumper

EN

- 1 Radio-transmitting LED indicator
- 2 Memorization button
- 3 Power supply to board: neutral
- 4 Power supply to board: phase
- 5 Earthing terminal-rod
- 6 Power supply
- 7 Jumper

FR

- 1 LED signalisation envoi transmission radio
- 2 Bouton d'enregistrement
- 3 Alimentation carte : neutre
- 4 Alimentation carte : phase
- 5 Borne de terre
- 6 Alimentation
- 7 Cavalier

DE

- 1 LED-Anzeige Funksignal
- 2 Speichertaster
- 3 Spannungsversorgung Steuerung: neutral
- 4 Spannungsversorgung Steuerung: Leiter
- 5 Erdungsklemme
- 6 Spannungsversorgung
- 7 Jumper

ES

- 1 LED indicador de envío de transmisión radio
- 2 Pulsador de memorización
- 3 Alimentación de la tarjeta: neutro
- 4 Alimentación de la tarjeta: fase
- 5 Borne de tierra
- 6 Alimentación
- 7 Puente

NL

- 1 Signaleringsled verzending rf-signaal
- 2 Geheugentoets
- 3 Voeding printplaat: nul
- 4 Voeding printplaat: fase
- 5 Aardingsklem
- 6 Voeding
- 7 Jumper

PT

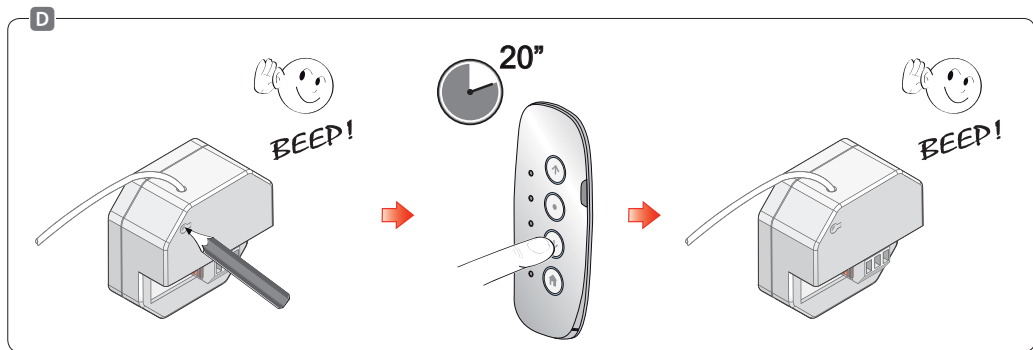
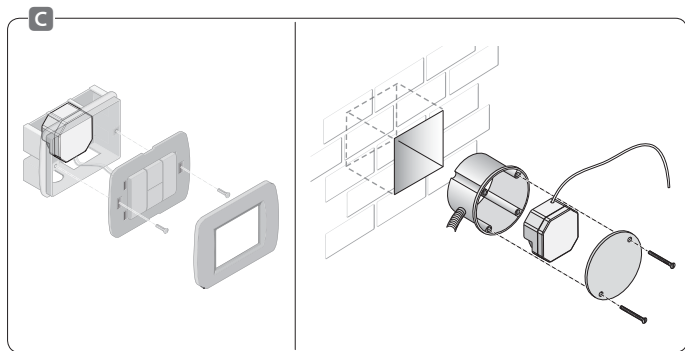
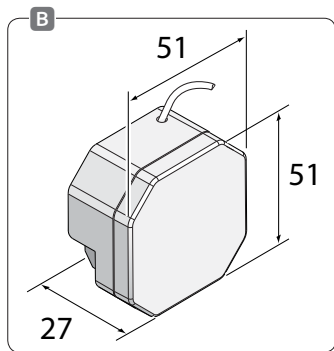
- 1 LED de assinalação de envio de transmissão de rádio
- 2 Botão de memorização
- 3 Alimentação da placa: neutro
- 4 Alimentação da placa: fase
- 5 Terminal neutro terra
- 6 Alimentação
- 7 Jumper

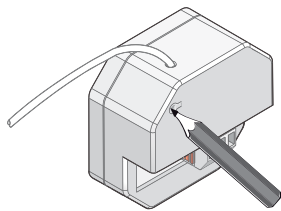
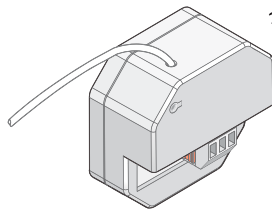
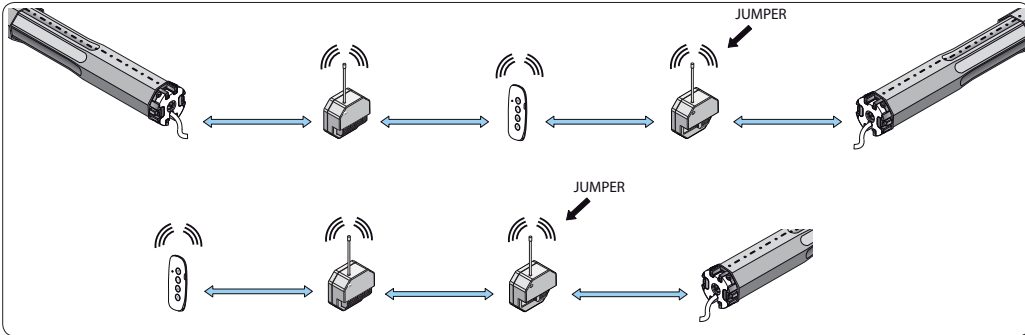
PL

- 1 Dioda LED sygnalizująca przesyłanie transmisji radiowej
- 2 Przycisk programowania
- 3 Zasilanie płyty: neutralny
- 4 Zasilanie płyty: faza
- 5 **Zacisk uziemiający**
- 6 Zasilanie
- 7 Zworka

RU

- 1 Светодиодный индикатор передачи радиосигналов
- 2 Кнопка программирования
- 3 Электропитание платы: нейтраль
- 4 Электропитание платы: фаза
- 5 Контакт заземления
- 6 Электропитание
- 7 Перемычка



E**10"****BEEP!**



Parti da leggere con attenzione.



Parti riguardanti la sicurezza.



BEEP!

Beep: segnale acustico emesso dalla centralina per segnalare l'avvenuta programmazione.



Tempo massimo per eseguire la procedura.

Prima dell'installazione

ATTENZIONE: IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Per la sicurezza delle persone è importante seguire queste istruzioni.

Conservare queste istruzioni.

⚠ L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto.

- Il prodotto è destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Came S.p.A. non è responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei o irragionevoli.
- Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di comando fissi. Tenere i dispositivi di comando portatili fuori dalla portata dei bambini.
- Prevedere adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare, con distanza maggiore di 3 mm tra i contatti, a sezionamento dell'alimentazione.



E' severamente vietato: forare, immergere in acqua, far cadere, martellare, deformare, inserire chiodi o viti, smontare o manomettere il dispositivo.

Destinazione d'uso

Ripetitore radio per estendere la portata in ambienti chiusi dei trasmettitori compatibili ed in esso abilitati.

Compatibile con tutti i trasmettitori e timer della serie KLT.



Ogni installazione e uso difforni da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

DATI TECNICI

RKLT-WR	
Potenza assorbita	0,54 W
Corrente assorbita	30mA
Temperatura d'esercizio	0°C / +55°C
Alimentazione	230 V AC ± 5% 50 Hz
Frequenza di ricezione	433,92 M Hz
Indice di protezione	IP X0

TIPO E SEZIONE CAVI

Collegamento	Alimentazione quadro
Tipo cavo	EN 50267-2-1
Lunghezza cavo 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Lunghezza cavo 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Lunghezza cavo 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Installazione



L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto alle normative vigenti.



Esclusiva installazione in Casette di derivazione o similari.



Tutti i collegamenti devono essere eseguiti senza presenza di alimentazione elettrica.

Installare quanto più possibile ad una distanza intermedia tra il trasmettitore e la ricevente da comandare.



Se vi sono due ripetitori installati in un singolo impianto, il secondo deve avere il ponticello sul jumper.

La centralina può essere disturbata in quanto è sensibile ad elementi esterni, come masse, coperture metalliche e campi elettromagnetici, trasmissioni radio alla stessa frequenza, che possono compromettere il funzionamento della centralina; quindi usare contenitori in plastica, e sistemare l' antenna in modo da essere distante dai cavi di alimentazione.

- Collegare i fili ai morsetti rispettando lo schema di Fig. **A** e quanto previsto nel capitolo "Collegamenti elettrici".



Il contenitore non deve essere forato per nessun motivo.

ANTENNA

Per il normale funzionamento, la centralina è munita di un'antenna sotto forma di un cavetto di 17 cm isolato.

⚠ Non tagliare o modificare in nessun caso il cavo d'antenna.

VERIFICHE PRELIMINARI

La centralina deve essere inserita all'interno di una scatola portafrutti o in una scatola di derivazione e protetta dagli urti.

⚠ Predisporre tubazioni e canaline adeguate per il passaggio dei cavi elettrici garantendone la protezione contro il danneggiamento meccanico.

A Collegamenti elettrici

⚠ Rispettare scrupolosamente i collegamenti previsti.


⚠ Un collegamento errato può provocare guasti gravi alla centralina.

Alimentazione di rete

- ④ marrone (fase)
- ③ blu (neutro)
- ⑤ giallo verde (protezione di terra)

Messa in funzione

 Tutte le sequenze di memorizzazione sono a tempo.

 Dando alimentazione: la centralina emette un segnale acustico.

La centrale ripete solo i segnali impartiti da trasmettitori abilitati.


La ripetizione del comando è inviata dopo due secondi la ricezione.

Con il ponticello inserito sul jumper il tempo di attesa raddoppia: in questo modo si evita che i segnali provenienti dai due ripetitori si sovrappongano. Il led blu si accende ad ogni trasmissione radio inviata.

D ABILITAZIONE TX

1. Si preme il pulsante di programmazione sulla cover;
2. la centrale emette un segnale acustico;
3. entro 20 secondi premere un tasto del Tx da abilitare;
4. la centrale emette un altro segnale acustico.

È possibile abilitare al max 20 Tx (comprese le centraline meteo e/o timer).

 Se si tenta di aggiungere il 21 tx la centrale emette 3 beep consecutivi che segnala la memoria piena.

E CANCELLAZIONE DI TUTTI I TX IN MEMORIA

Per la cancellazione di tutti i Tx in memoria mantenere per circa 10 secondi premuto il tasto di programmazione della centralina fino a che la centrale non emette un segnale acustico.

Dismissione e smaltimento

Prima di procedere verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastiche, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti, semplicemente effettuando la raccolta differenziata. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono contenere sostanze inquinanti. Vanno rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

Dichiarazione CE di incorporazione

Came S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU.

Per richiedere una copia conforme all'originale contattare Came S.p.A.

Per ulteriori informazioni o risoluzione di problemi visita came.com.

EN

Legend of symbols



Parts to read carefully.



Parts about safety.



BEEP!

Beep: sound warning made by the control unit to notify that programming is completed.



Maximum time to execute the procedure.

Before installing

ATTENTION: IMPORTANT SAFETY INSTRUCTION

It is important to follow these instructions for the safety of people.

Keep these instructions.

⚠ Only skilled, qualified staff must install this product.

- This product is only meant to be used for its intended purpose. Came S.p.A. is not liable for any damage caused by improper, wrongful or unreasonable use.
- Keep children from playing around the fixed command-devices. Keep the portable command-devices away from children.
- Set up a dual-pole cut-off switch with minimum contact openings of 3 mm, and section-off the power supply.



It is strictly forbidden to: perforate, sink in water, hammer, deform, fit nails or screws into, dismantle or tamper with the device.

Intended use

Radio repeater for extending the range, in closed settings, of compatible and enabled transmitters.

Compatible with all KLT-series transmitters and timers.



Any installation and/or use other than that specified in this manual is forbidden.

TECHNICAL DATA

RKLT-WR	
Power draw	0.54 W
Current draw	30mA
Operating temperature	0°C / +55°C
Power supply	230 V AC ± 5% 50 Hz
Reception frequency	433.92 M Hz
Protection rating	IP X0

CABLE TYPES AND SECTIONS

Connection	Control panel power-supply
Cable type	EN 50267-2-1
Cable length 1 < 10 m	3G x 0.75 mm ²
Cable length 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Cable length 20 < 30 m	3G x 1.5 mm ²

Installing



The installation must be done by qualified expert technicians and in full compliance with applicable laws and regulations.



Only to be fitted into junction boxes or similar devices.



Perform all connections after cutting off the mains power supply.

Install equidistantly between the transmitter and the receiver to command.



If two repeaters are fitted to the same system, bridge the jumper on the second repeater.

The control unit is subject to disturbances from external elements, like masses, metal covers and electromagnetic fields, high-frequency radio transmissions, that could hamper the proper functioning of the control unit; so, please use plastic containers, and set the antenna so that it is far from the power-supply cables.

- Connect the wires to the terminals, by following the scheme in Fig. A and the instructions stated in the "Electrical connections" chapter.



The container must not be perforated for any reason.

ANTENNA

For operating normally, the control unit features a 17 cm insulated cable-antenna.

- ⚠ **Do not cut or change the antenna cable in any way.**

PRELIMINARY CHECKS

The control unit must be fitted in flush mounting junction boxes and be impact protected.

- ⚠ **Set up suitable conduits and tubes to safely run the electrical cables through and to protect them from mechanical damage.**

A Electrical connections

- ⚠ **You must not deviate from the required electrical connections.**
- ⚠ **A wrong connection may cause serious damage to the control unit.**

Network power supply

- ④ brown (phase)
- ③ blue (neutral)
- ⑤ yellow green (earthing safety)

Getting started

- 📖 All memorization sequences are on a timer.
 - 📖 When powering up: the control unit emits a sound.
- The control unit only repeats signals sent from enabled transmitters.

The repeated command is sent after two seconds of reception.

With the jumper bridged, the waiting time doubles: this is to prevent overlapping of incoming signals from the two repeaters. The blue LED lights up whenever the radio transmits.

D ENABLING TX

1. Press the programming button on the cover;
2. the control unit emits a sound signal;
3. within 20 seconds, press any key on the Tx that you want enable;
4. the control unit emits a sound signal.

You can enable at most 20 Tx (including the weather units and/or timers).

- 📖 If you try to add a 21st tx, the control unit will beep three times consecutively to signal that the memory is full.

E DELETING ALL THE MEMORIZED TXS

To delete all the memorized txs, keep the programming button, on the control unit, pressed until the control unit emits an acoustic signal.

Dismantling and disposal

Before disposing, it is always advisable to check with the specific laws that apply in your area. The packaging materials (cardboard, plastic, and so on) should be disposed of as solid household waste, and simply separated from other waste for recycling. Whereas other components (electronic boards, batteries, transmitters, and so on) may contain hazardous pollutants. These must therefore be disposed of by authorized, certified professional services.

DO NOT DISPOSE OF IN NATURE!

The data and information in this manual may be changed at any time and without notice.

CE Declaration of incorporation

Came S.p.A. declares that this device conforms to the essential, pertinent requirements provided by directive 2014/53/EU.

*Contact Came S.p.A. to receive an original copy.
Visit came.com for any extra information or for troubleshooting.*



Parties à lire attentivement.



Parties concernant la sécurité.



Bip : signal sonore émis par la centrale pour signaler la programmation effective.

BEEP!



Temps maximum pour l'exécution de la procédure.

Avant l'installation

ATTENTION : INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Il est important, pour la sécurité des personnes, de suivre ces instructions.

Conserver ces instructions.

⚠ L'installation doit être exécutée par du personnel qualifié et spécialisé.

- Le produit n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Came S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes ou déraisonnables.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes. Tenir les dispositifs de commande portatifs hors de la portée des enfants.
- Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation.



Il est strictement interdit de/d' : percer, plonger dans l'eau, faire tomber, marteler, déformer, introduire des clous ou des vis, démonter ou altérer le dispositif.

Utilisation prévue

Répéteur radio permettant d'étendre la portée, dans des espaces clos, des émetteurs compatibles qui y sont activés
Compatible avec tous les émetteurs et toutes les horloges de la série KLT.



Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

DONNÉES TECHNIQUES

RKLT-WR	
Puissance absorbée	0,54 W
Courant absorbé	30 mA
Température de fonctionnement	0°C / +55°C
Alimentation	230 VAC ± 5% 50 Hz
Fréquence de réception	433,92 M Hz
Degré de protection	IP X0

TYPE ET SECTION CÂBLES

Connexion	Alimentation tableau
Type câble	EN 50267-2-1
Longueur câble 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Longueur câble 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Longueur câble 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Installation



L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.



Installation exclusive dans des boîtiers de dérivation ou coffrets semblables.



Mettre hors tension avant d'effectuer les branchements.

Installer le plus possible à une distance intermédiaire entre l'émetteur et le récepteur à commander.



En présence de deux répéteurs dans une même installation, le shunt du deuxième doit être sur le cavalier.

La centrale peut être perturbée en raison de sa sensibilité aux éléments externes tels que les masses, les couvertures métalliques et les champs électromagnétiques, les transmissions radio à la même fréquence, qui peuvent en compromettre le fonctionnement ; utiliser donc des boîtiers en plastique et positionner l'antenne à l'écart des câbles d'alimentation.


- Connecter les fils aux bornes selon le schéma de Fig. **A** et les indications fournies au chapitre « Branchements électriques ».



Le boîtier ne doit absolument pas présenter de trous.


ANTENNE

Pour un fonctionnement normal, la centrale est dotée d'une antenne sous forme d'un câble de 17 cm isolé.



 **Ne pas couper ni ne modifier le câble de l'antenne.**

CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES




La centrale doit être logée dans un boîtier de raccordement ou dans un boîtier de dérivation et doit être protégée contre les chocs.

 **Prévoir des tuyaux et des conduites adéquats pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique.**


A Branchements électriques


-  **Respecter scrupuleusement les branchements prévus.**
-  **Un branchement incorrect peut gravement endommager la centrale.**

Alimentation secteur

-  4 marron (phase)
-  3 bleu (neutre)
-  5 jaune vert (mise à la terre)

Mise en fonction

 Toutes les séquences de mémorisation sont temporisées.

 À la mise sous tension, la centrale émet un signal sonore.


La centrale ne répète que les signaux provenant d'émetteurs activés.

La répétition de la commande est envoyée deux secondes après la réception.

Avec shunt sur le cavalier, le délai d'attente est deux fois plus long, ce qui permet d'éviter que les signaux provenant des deux répéteurs ne se superposent. La led bleue s'allume à chaque transmission radio envoyée.

D ACTIVATION TX

1. Enfoncer le bouton de programmation
 2. La centrale émet un signal sonore
 3. Dans les 20 secondes qui suivent, appuyer sur une touche du Tx à activer
 4. La centrale émet un autre signal acoustique.
- Il est possible d'activer au maximum 20 Tx (y compris les centrales météo et/ou les horloges).

 Si l'on tente d'ajouter le 21ème Tx, la centrale émet 3 bips consécutifs pour signaler que la mémoire est pleine.

E SUPPRESSION DE TOUTS LES TX MÉMORISÉS

Pour supprimer tous les Tx mémorisés, maintenir la touche de programmation de la centrale enfoncée pendant environ 10 secondes jusqu'à ce qu'elle émette un signal sonore.

Mise au rebut et élimination

Avant d'effectuer ces opérations, contrôler les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation. Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés en procédant tout simplement à la collecte différenciée. D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent contenir des substances polluantes. Il faut les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.

NE PAS JETER DANS LA NATURE !

Les données et les informations contenues dans ce manuel sont susceptibles de subir des modifications à tout moment et sans aucun préavis.

Déclaration CE d'incorporation

Came S.p.A. déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par la directive 2014/53/EU.

Pour une copie conforme à l'original, contacter Came S.p.A. Pour de plus amples informations ou pour la résolution de problèmes, visitez came.com.

DE Zeichenerklärung

 Sorgfältig durchzulesende Abschnitte.

 Sicherheitsrelevante Abschnitte.



Piepton: akustisches Warnsignal mit dem der Verstärker anzeigt, dass die Programmierung abgeschlossen wurde.




Max. für den Vorgang verfügbare Zeit.

Vor der Montage


ACHTUNG: WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Um die Sicherheit zu gewährleisten, müssen diese Anweisungen befolgt werden.

Diese Anleitung aufbewahren.

 **Die Montage muss von erfahrenen Fachleuten durchgeführt werden.**


• Das Gerät darf nur für den Zweck, für den es entwickelt wurde, verwendet werden. Die Came S.p.A. haftet nicht für durch ungeeignete, unsachgemäße bzw. fehlerhafte Verwendung verursachte Schäden. • Kinder dürfen nicht mit den festen Befehlsgebern spielen. Handsender nicht in der Reichweite von Kindern halten. • Im Stromnetz angemessene omnipolare Schutzauslösungseinheit vorsehen, die bei einer Distanz von mehr als 3 mm zwischen den Kontakten das Gerät abtrennt.

 **Es ist strengstens verboten: Löcher in das Gerät zu bohren, dieses in Wasser zu tauchen, fallen zu lassen, mit dem Hammer zu bearbeiten, zu verformen, Nägel oder Schrauben durchzustecken oder Eingriffe zu tätigen.**

Verwendungszweck

Funksignalverstärker zur Vergrößerung der Reichweite des Signals von kompatiblen und freigeschalteten Sendern in geschlossenen Räumen.

Kompatibel mit allen Sendern und Timern der Serie KLT.

 Sämtliche von den in der Montageanleitung beschriebenen, abweichende Installationen bzw. Verwendungszwecke sind unzulässig.


TECHNISCHE DATEN

RKL-WR	
Leistungsaufnahme	0,54 W
Stromaufnahme	30mA
Betriebstemperatur	0°C / +55°C
Spannungsversorgung	230 V AC \pm 5% 50 Hz
Empfangsfrequenz	433,92 M Hz
Schutzart	IP X0


KABELTYPEN UND STÄRKEN

Anschluss	Spannungsversorgung Steuerung
Kabeltyp	EN 50267-2-1
Kabellänge 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Kabellänge 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Kabellänge 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²


Montage

 **Die Montage muss von erfahrenen Fachleuten entsprechend den derzeit gültigen Vorschriften durchgeführt werden.**

 **Wird in Verteilerkästen oder ähnlichem installiert.**


 **Sämtliche Anschlüsse müssen ohne Stromzufuhr vorgenommen werden.**

Wenn möglich, im gleichen Abstand zum Sender und dem zu steuernden Empfänger montieren.

 Wenn in einer Anlage zwei Verstärker montiert werden, muss im zweiten Gerät der Jumper überbrückt werden.

Äußere Einwirkungen, wie Massen, Metalldächern und elektromagnetischen Feldern, Funkübertragungen in derselben Frequenz können den Verstärker stören; wir empfehlen Kunststoffgehäuse zu verwenden und dafür zu sorgen, dass die Antenne sich nicht in der Nähe von Stromkabeln befindet.

• Drähte an die Klemmen anschließen, dabei den Schaltplan Abb. A und die Angaben im Abschnitt "Elektrische Anschlüsse" berücksichtigen.

 **Das Gehäuse darf in keinem Fall angebohrt werden.**

ANTENNE

Für den normalen Betrieb ist der Verstärker mit einem 17 cm langen, isolierten Antennenkabel ausgestattet.

- ⚠ **Das Antennenkabel nie abschneiden oder sonstwie ändern.**

VORBEREITENDE KONTROLLEN

Der Verstärker muss vor Stößen geschützt in einer Unterputzdose oder in einem Verteilerkasten untergebracht werden.

- ⚠ **Geeignete Leerrohre und Kabelschläuche für die Stromkabel vorsehen, um diese gegen mechanische Beschädigung zu schützen.**

A Elektrische Anschlüsse

- ⚠ **Die vorgesehenen Anschlüsse genauso vornehmen.**
- ⚠ **Ein fehlerhafter Anschluss kann die Empfangseinheit schwer beschädigen.**

Netzspannung

- ④ braun (Leiter)
- ③ blau (neutral)
- ⑤ gelb/grün (Erdung)

Inbetriebnahme

- 📖 Sämtliche Einspeicherungen sind zeitgeschaltet.
- 📖 Durch ein akustisches Signal zeigt der Verstärker an, dass er gespeist wird.

Der Verstärker überträgt nur Signale von freigeschalteten Sendern.

Das Signal wird zwei Sekunden nach seinem Empfang übertragen.

Bei einem überbrückten Jumper verdoppelt sich die Wartezeit: so vermeidet man, dass sich die Signale von zwei Verstärkern überschneiden. Die blaue LED geht jedesmal, wenn ein Signal übertragen wird, an.

D FREISCHALTUNG TX

1. Die Programmier Taste auf der Abdeckung drücken;
2. Der Verstärker gibt ein akustisches Signal von sich;
3. innerhalb von 20 Sekunden einen Taster auf dem freizuschaltenden Tx drücken;
4. es ertönt ein zweites akustisches Signal.

Man kann max. 20 Tx (darunter auch Wetterstationen und Timer) freischalten.

- 📖 Wenn man versucht einen 21. Tx hinzuzufügen, zeigen 3 aufeinanderfolgende Pieptöne an, dass der Speicher voll ist.

E ALLE EINGESPEICHERTEN TX LÖSCHEN

Um alle eingespeicherten Tx zu löschen, ca. 10 Sek. lang die Programmier Taste auf dem Verstärker drücken, bis ein akustisches Signal ertönt.

Abbau und Entsorgung

Vor der Entsorgung sollte man sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Plattinen, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Die in dieser Anleitung enthaltenen Angaben und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung geändert werden.

EG-Einbauerklärung

Die Came S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.


Auf Anfrage ist eine originalgetreue Abschrift der Konformitätserklärung erhältlich.


Weitere Angaben oder Ratschläge für die Störungsbehebung finden Sie auf came.com.

ES Explicación de los símbolos

 Partes que se deben leer con atención.

 Partes pertinentes a la seguridad.


BEEP! Beep: señal sonora emitida por la centralita para indicar que ha sido efectuada la programación.


 Tiempo máximo para efectuar el proceso.

Antes de efectuar la instalación


ATENCIÓN: INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Para la seguridad de las personas es importante ajustarse a estas instrucciones.

Guardar estas instrucciones.

 **La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto.**


- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Came S.p.A. no se hace responsable de eventuales daños debido a usos impropios, erróneos o irracionales.
- No permitir jamás que los niños jueguen con los dispositivos de mando fijos. Mantener los dispositivos de mando lejos del alcance de los niños.
- Prever un adecuado dispositivo de desconexión omnipolar con una distancia mayor de 3 mm entre los contactos, con seccionamiento de la alimentación.

 **Está terminantemente prohibido: taladrar, sumergir en agua, dejar caer, martillar, deformar, poner clavos o tornillos, desmontar o modificar el dispositivo.**

Uso previsto

Repetidor radio para ampliar el alcance, en ambientes cerrados, de los emisores compatibles y habilitados en dicho repetidor.

Compatible con todos los emisores y temporizadores de la serie KLT.

 Se prohíbe una instalación o un uso diferente del indicado en este manual.


DATOS TÉCNICOS

RKLT-WR	
Potencia absorbida	0,54 W
Corriente absorbida	30mA
Temperatura de funcionamiento	0°C / +55°C
Alimentación	230 V AC ± 5% 50 Hz
Frecuencia de recepción:	433,92 M Hz
Índice de protección	IP X0


TIPO Y SECCIÓN DE LOS CABLES

Conexión	Alimentación para cuadro
Tipo de cable	EN 50267-2-1
Longitud cable 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Longitud cable 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Longitud cable 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²


Instalación

 **La instalación debe ser efectuada por personal cualificado y experto y ajustándose plenamente a las normativas vigentes.**

 **Instalación exclusivamente en cajas de derivación o elementos similares.**


 **Todas las conexiones se tienen que efectuar sin alimentación eléctrica presente.**

Instalar cuanto más posible a una distancia intermedia entre el emisor y el receptor a controlar.

 Si hay dos repetidores instalados en una misma instalación, el segundo tiene que tener puesto el puente.

La centralita puede sufrir interferencias al ser sensible a elementos externos, como masas, cubiertas metálicas y campos electromagnéticos, transmisiones radio a la misma frecuencia, que pueden perjudicar el funcionamiento de la centralita; por lo tanto, utilizar cajas de plástico y colocar la antena de manera que esté distante de los cables de alimentación.

- Conectar los cables a los bornes ajustándose al esquema de Fig. **A** y a cuanto previsto en el capítulo "Conexiones eléctricas".

 **No se debe perforar la caja por ningún motivo.**

ANTENA

Para el funcionamiento normal, la centralita incorpora una antena en forma de un cable aislado largo 17 cm.

⚠ No cortar ni modificar nunca el cable de la antena.

VERIFICACIONES PRELIMINARES

La centralita se tiene que poner dentro de una caja portaelementos o en una caja de derivación y tiene que estar protegida de los golpes.

⚠ Preparar tuberías y canales adecuados para hacer pasar los cables eléctricos, garantizando de esta manera su protección contra daños mecánicos.

A Conexiones eléctricas

⚠ Ajustarse cuidadosamente a las conexiones previstas.

⚠ Una conexión errada puede provocar graves averías a la centralita.

Alimentación de red

- ④ marrón (fase)
- ③ azul (neutro)
- ⑤ amarillo-verde (protección de tierra)

Puesta en función

📖 Todas las secuencias de memorización están temporizadas.

📖 Al dar alimentación: la centralita emite una señal sonora.

La central repite solo las señales emitidas por emisores habilitados.

La repetición del mando es enviada dos segundos después de recibirlo.

Con el puente puesto el tiempo de espera se vuelve el doble: de esta manera se evita que se superpongan las señales procedentes de los dos repetidores. El LED azul se enciende a cada transmisión radio enviada.

D HABILITACIÓN TX

1. En la tapa se presiona el pulsador de programación;
2. la central emite una señal sonora;
3. dentro de 20 s presionar un pulsador del Tx que se desea habilitar;
4. la central emite otra señal sonora.

Como máximo se pueden habilitar 20 Tx (incluidas las centralitas meteorológicas y/o los temporizadores).

📖 Si se intenta añadir un 21º Tx, la central emite 3 pitidos consecutivos para indicar que la memoria está llena.

E BORRADO DE TODOS LOS TX DE LA MEMORIA

Para borrar todos los Tx memorizados hay que mantener presionado, durante unos 10 segundos, el pulsador de programación de la centralita, hasta que la central emite una señal sonora.

Puesta fuera de servicio y eliminación

Antes de actuar siempre es conveniente consultar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) se pueden considerar como residuos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad, efectuando la recogida selectiva. Otros elementos (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminantes. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.

¡NO TIRAR AL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones presentados en este manual son susceptibles de modificación en cualquier momento y sin obligación de previo aviso.

Declaración CE de incorporación

Came S.p.A. declara que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y con las demás disposiciones pertinentes establecidos por la Directiva 2014/53/EU.

Para solicitar una copia conforme al original contactar con Came S.p.A.

Para más información o para solucionar eventuales problemas visitar came.com.



Delen die aandachtig moeten worden gelezen.



Delen die de veiligheid betreffen.



Biepton: akoestisch signaal dat de besturingseenheid laat horen om aan te geven dat de programmering is uitgevoerd.



Maximiumtijd om de procedure uit te voeren.

Voordat u installeert

LET OP: BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Het is belangrijk dat deze instructies worden opgevolgd voor de veiligheid van personen.

Bewaar deze instructies.



De installatie moet worden uitgevoerd door deskundige en ervaren personeel.

- Dit product mag alleen worden gebruikt voor de doeleinden waarvoor het expliciet is bestemd. Came S.p.A. is niet aansprakelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk, verkeerd of onverstandig gebruik.
- Laat kinderen niet met de vaste bedieningen spelen. Houd de draagbare bedieningen buiten bereik van kinderen.
- Zorg voor een meerpolige schakelaar met een afstand tussen de contacten van meer dan 3 mm om de stroom uit te schakelen.



Het is ten strengste verboden om het product te doorboren, in water onder te dompelen, te laten vallen, erop te slaan met een hamer, te vervormen, er spijkers of schroeven in te slaan of te draaien, te demonteren of om te bouwen.

Gebruiksbestemming

Signaalversterker om het bereik van compatibele en actieve zenders in afgesloten ruimtes te vergroten.

Compatibel met alle zenders en timers van de serie KLT.



Elke andere installatie en soorten gebruik die niet overeenstemmen met wat is voorgeschreven in deze gebruiksaanwijzing, zijn verboden.

TECHNISCHE GEGEVENS

RKLT-WR	
Opgenomen vermogen	0,54 W
Opgenomen stroom	30mA
Bedrijfstemperatuur	0°C / +55°C
Voeding	230 V AC ± 5% 50 Hz
Ontvangstfrequentie	433,92 M Hz
Beschermingsgraad	IP X0

KABELSOORTEN EN -MATEN

Aansluiting	Voeding stuurkast
Kabeltype	EN 50267-2-1
Kabellengte 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Kabellengte 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Kabellengte 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Installatie



De installatie moet worden uitgevoerd door deskundige en erkende monteurs die hun werkzaamheden volgens de geldende normen uitvoeren.



Exclusieve installatie in aftakdozen of gelijksoortige producten.



Alle aansluitingen moeten worden uitgevoerd als de elektrische voeding is uitgeschakeld.

Installeer zo dicht mogelijk bij het midden tussen de te besturen zender en ontvanger.



Als er twee signaalversterkers in één installatie worden geïnstalleerd, moet de tweede de brug op de jumper hebben.

De besturingseenheid kan worden gestoord omdat ze gevoelig is voor externe elementen, zoals metaalmassa's, metalen afdekkingen, elektromagnetische velden, en radiotransmissies op dezelfde frequentie, die de werking van de besturing ervan kunnen verminderen. Gebruik daarom plastic behuizingen en plaats de antenne uit de buurt van voedingskabels.

- Sluit de draden aan de klemmen aan met inachtneming van het schema in afb. **A** en de voorschriften in het hoofdstuk "Elektrische aansluitingen".



De behuizing mag om geen enkele reden doorboord worden.

ANTENNE

Om de besturingseenheid goed te laten werken is ze voorzien van een antenne in de vorm van een geïsoleerd kabeltje van 17 cm.

- ⚠ **Niet in de antennekabel snijden of wijzigingen eraan aanbrengen.**

CONTROLES VOORAF

De besturingseenheid moet in een installatiedoos of aftakdoos worden geplaatst en beschermd tegen stoten.

- ⚠ **Zorg voor buizen en goten voor het leggen van de elektrische kabels, zodat deze beschermd worden tegen mechanische beschadiging.**

A Elektrische aansluitingen

- ⚠ **Voer de aansluitingen precies uit zoals ze zijn voorgeschreven.**
- ⚠ **Een verkeerde aansluiting kan ernstige schade aan de besturingseenheid veroorzaken.**

Netvoeding

- ④ bruin (fase)
- ③ blauw (nul)
- ⑤ geel-groen (aardlekbeveiliging)

Inwerkingstelling

- 📖 Alle programmeringen zijn tijdgevoelig.
- 📖 Als de voeding wordt ingeschakeld laat de besturingseenheid een akoestisch signaal horen.

De besturingseenheid versterkt alleen de signalen van geactiveerde zenders.

De versterking van de instructie wordt twee seconden na ontvangst verzonden.

Met de brug op de jumper verdubbelt de wachttijd: op deze manier wordt vermeden dat signalen van de twee versterker overlappen. De blauwe led gaat bij elk verzonden rf-signaal branden.

D ACTIVERING TX

1. Druk op de programmeringsknop op de cover;
2. de besturingseenheid laat een geluidssignaal horen;
3. druk binnen 20 seconden op een toets van de te activeren Tx;
4. de besturingseenheid laat weer een geluidssignaal horen. Er kunnen maximaal 20 TX-apparaten (inclusief weerstations en/of timers) geactiveerd worden.

- 📖 Als u de 21ste TX probeert te programmeren, laat de besturingseenheid achtereenvolgens 3 bieptonen horen om aan te geven dat het geheugen vol is.

E ALLE GEPROGRAMMEERDE TX-APPARATEN UIT HET GEHEUGEN VERWIJDEREN

Om alle TX-apparaten uit het geheugen te verwijderen houdt u ongeveer 10 seconden de programmeringstoets van de besturingseenheid ingedrukt tot er een geluidssignaal klinkt.

Buiten gebruik stellen en slopen

Voordat u begint, dient u de normen te controleren die gelden op de plaats van installatie. De verpakkingsonderdelen (karton, plastic, etc.) worden ingedeeld als normaal stedelijk afval en moeten alleen worden gescheiden. Andere onderdelen zoals printplaten, zenderbatterijen, etc. kunnen echter vervuilende stoffen bevatten. Lever deze in bij erkende afvalbedrijven voor de verwerking van schadelijk afval.

VERVUIL HET MILIEU NIET MET AFVAL!

De in deze gebruiksaanwijzing vermelde gegevens en informatie kunnen op elk ogenblik en zonder verplichting tot waarschuwing vooraf worden gewijzigd.

EG-inbouwverklaring

Came S.p.A. verklaart hierbij dat de apparatuur voldoet aan de essentiële vereisten en andere ter zake doende voorschriften van de richtlijn 2014/53/EU.

Neem contact op met Came S.p.A. om een kopie conform het origineel te bestellen.

Raadpleeg voor meer informatie of hulp bij problemen came.com.

PT

Legenda dos símbolos



Partes que devem ser lidas com atenção.



Partes relativas à segurança.



1
BEEP!

Beep: aviso sonoro emitido pela central electrónica para assinalar a programação efetuada.



Tempo máximo para efetuar o procedimento.

Antes da instalação

ATENÇÃO: IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para a segurança das pessoas é importante seguir estas instruções.

ConsERVE estas instruções.

⚠ A instalação deve ser feita por pessoal qualificado e especializado.

- O produto deve ser destinado somente para o uso ao qual foi expressamente concebido. CAME S.p.a não é responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, erróneos e sem razão.
- Não permita que crianças brinquem com os dispositivos de comando fixos. Mantenha os dispositivos de comando portáteis fora do alcance de crianças.
- Providencie um dispositivo de desconexão unipolar adequado, com distância superior a 3 mm entre os contactos, com interrupção da alimentação.



É rigorosamente proibido: furar, imergir em água, deixar cair, martelar, deformar, colocar pregos e parafusos, desmontar ou adulterar o dispositivo.

Destinação de uso

Repetidor rádio para ampliar a capacidade em ambientes fechados dos transmissores compatíveis e habilitados neste. Compatível com todos os transmissores e timers da série KLT.



Toda e qualquer instalação ou uso diverso daquele indicado no seguinte manual, considera-se proibido.

DADOS TÉCNICOS

RKLT-WR	
Potência absorvida	0.54 W
Corrente absorvida	30mA
Temperatura de funcionamento	0°C / +55°C
Alimentação	230 V AC ± 5% 50 Hz
Frequência de recebimento	433,92 M Hz
Índice de protecção	IP XO

TIPO E SEÇÃO DOS CABOS

Ligações	Alimentação do quadro
Tipo de cabo	EN 50267-2-1
Comprimento do cabo 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Comprimento do cabo 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Comprimento do cabo 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Instalação



A instalação deve ser efetuada por pessoal pessoal qualificado e especializado e de acordo com as normas vigentes.



Exclusiva instalação em caixas de derivação ou similares.



Todos as ligações devem ser executadas sem a alimentação elétrica ligada.

Instale o mais possível a uma distância intermediária entre o transmissor e o recetor a ser comandado.



Em caso de dois repetidores instalados numa única instalação, o segundo deve ter a ponte no jumper.

A central pode sofrer interferência já que é sensível a elementos externos, como massas, coberturas, metálicas e campos eletromagnéticos, transmissores rádio na mesma frequência, que podem prejudicar o funcionamento da central, use portanto caixas em plástico e ajuste a antena de forma que fique distante dos cabos de alimentação.

- Ligue os fios aos terminais de acordo com o diagrama da Fig. **A** e a respeitar a indicação do capítulo "Ligações elétricas".



A caixa não deve ser furada por nenhum motivo.

ANTENA

Para o funcionamento normal, a central possui uma antena sob a forma de um cabo de 17 cm isolado.

⚠ Não corte ou altere jamais o cabo da antena.

CONTROLOS PRELIMINARES

A central eletrónica pode ser fixada dentro da caixa ou em uma caixa de derivação, desde que protegida de golpes.

⚠ Prepare tubos e condutas adequados para a passagem dos cabos elétricos, a garantir a proteção contra danos mecânicos.

A Ligações elétricas


⚠ Respeite rigorosamente as ligações previstas.

⚠ Uma ligação errónea pode ocasionar avarias graves na central eletrónica.

Alimentação de rede

- ④ castanho (fase)
- ③ azul (neutro)
- ⑤ amarelo verde (proteção neutro terra)

Colocação em função

 Todas as sequências de memorização ocorrem a intervalos de tempo.

 Dando alimentação: a central elétrica emite um aviso sonoro.

A central repete somente os sinais enviados pelos transmissores habilitados.


A repetição do comando é enviada depois de dois segundos do recebimento.

Com a ponte inserida no jumper o tempo de espera duplica-se: neste modo evita-se que os sinais provenientes por dois repetidores sobreponham-se. O led azul ilumina-se a cada transmissão de rádio enviada.

D HABILITAÇÃO TX

1. Através da pressão do botão de programação na cover;
2. a central emite um aviso sonoro;
3. dentro de 20 segundos preme a tecla do Tx a ser habilitado;
4. a central emite um outro aviso sonoro.

É possível habilitar no máximo 20 Tx (incluindo as centrais meteo e /ou timer).

 Caso se queira adicionar o 21 tx, a central emitirá 3 bips seguidos a indicar que a memória está completa.

E CANCELAMENTO DE TODOS OS TX NA MEMÓRIA

Para o cancelamento de todos os Tx na memória mantenha pressionada por 10 segundos, a tecla de programação da central até que a central emita um aviso sonoro.

Eliminação e desmantelamento

Antes de continuar, verifique as normas específicas e vigentes no local de instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados através da coleta seletiva. Outros componentes (placas eletrónicas, baterias de transmissores, etc.) podem conter substâncias poluentes. Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados suscetíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

Declaração CE de incorporação


Came S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Diretiva 2014/53/EU.

Para uma cópia de acordo ao original, contacte Came S.p.A. Para outras informações ou soluções de problemas, visite o site came.com.


PL Znaczenie symboli

 Akapity, które należy uważnie przeczytać.

 Akapity dotyczące bezpieczeństwa.

 Sygnał akustyczny wydawany przez urządzenie dla potwierdzenia zakończenia programowania.

↑
BEEP!


 Maksymalny czas na wykonanie procedury.

Czynności przed instalacją


UWAGA: WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Dla zachowania bezpieczeństwa osób bardzo ważne jest dokładne zastosowanie się do tych instrukcji.

Zachować niniejsze instrukcje.

 **Instalacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel.**


- Produkt może być użytkowany wyłącznie do celów, dla jakich został specjalnie zaprojektowany. Came S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z błędnego, niewłaściwego lub nierozsądnego użytkowania.
- Nie pozwalać dzieciom na bawienie się stałymi urządzeniami sterującymi. Przechowywać przenośne urządzenia sterujące poza zasięgiem dzieci.
- Zastosować odpowiedni wyłącznik dwubiegunowy, z rozwarciem styków powyżej 3 mm, dla umożliwienia odłączenia zasilania.

 Odnoszące się do urządzenia czynności, takie jak wykonywanie otworów, zanurzenie w wodzie, doprowadzenie do upadku, uderzenie młotkiem, zniekształcanie, wbijanie gwoździ lub śrub, przerabianie bądź demontaż są surowo zabronione.

Przeznaczenie

Przeznaczony do rozszerzania zasięgu kompatybilnych i przypisanych do niego pilotów pracujących w zamkniętych środowiskach.

Kompatybilny ze wszystkimi pilotami i programatorami czasowymi z serii KLT.

 Każdy sposób instalacji i użytkowania inny, niż opisany w niniejszych instrukcjach jest niedozwolony.




DANE TECHNICZNE

RKLT-WR	
Pobór mocy	0,54 W
Pobór prądu	30 mA
Temperatura pracy	0°C / +55°C
Zasilanie	230 V AC ± 5% 50 Hz
Częstotliwość odbioru	433,92 MHz
Stopień ochrony	IP X0


TYP I PRZEKRÓJ PRZEWODÓW

Połączenie	Zasilanie centrali
Typ przewodu	EN 50267-2-1
Długość przewodu 1 < 10 m	3G x 0,75 mm ²
Długość przewodu 10 < 20 m	3G x 1 mm ²
Długość przewodu 20 < 30 m	3G x 1,5 mm ²

Instalacja


-  Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi przez wykwalifikowany personel.
-  Instalować wyłącznie w skrzynkach rozgałęźnych lub w skrzynkach innego, podobnego typu.
-  Wykonywać wszelkie połączenia po uprzednim odłączeniu zasilania elektrycznego.

Zainstalować urządzenie w możliwie najbardziej pośredniej odległości pomiędzy pilotem a sterowanym urządzeniem odbiorczym.

 W przypadku zainstalowania dwóch przekaźników radiowych w jednej instalacji drugi przekaźnik musi posiadać mostek na zworze.

Praca urządzenia może być zakłócona przez elementy zewnętrzne, takie jak metalowe przedmioty i osłony, pola elektromagnetyczne lub transmisje radiowe na tym samym paśmie częstotliwości. W związku z tym należy stosować plastikowe pojemniki ochronne i umieścić antenę z dala od przewodów zasilania.

- Podłączyć przewody do zacisków zgodnie ze schematem na rys. **A**, przestrzegając instrukcji w paragrafie „Połączenia elektryczne”.

 **W żadnym wypadku nie należy wykonywać otworów w obudowie.**

ANTENA

Dla zapewnienia prawidłowego działania przekaźnik został wyposażony w antenę w postaci izolowanego przewodu o długości 17 cm.

⚠ Nie przecinać ani nie przerabiać w żaden sposób przewodu anteny.

KONTROLE WSTĘPNE

Należy umieścić przekaźnik w skrzynce naściennej lub w skrzynce rozgałęznej, zapewniając ochronę przed wstrząsami i uderzeniami.

⚠ Przygotować odpowiednie rury i korytka kablowe dla przeprowadzenia przewodów elektrycznych celem zapewnienia ochrony przed uszkodzeniami mechanicznymi.

A Połączenia elektryczne


⚠ Uważnie i poprawnie wykonać wszystkie wymagane połączenia.

⚠ Błędnie wykonane połączenia może doprowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia.

Zasilanie sieciowe

- ④ brązowy (faza)
- ③ niebieski (neutralny)
- ⑤ żółto-zielony (zabezpieczenie uziemiające)

Uruchomienie

 Wszystkie sekwencje programowania wykonywane są w ograniczonym czasie.

 Po podłączeniu zasilania urządzenie wyda sygnał akustyczny.


Przekaźnik retransmituje wyłącznie sygnały przesłane przez przypisane do niego piloty.

Retransmisja polecenia nastąpi po 2 sekundach od momentu otrzymania sygnału.

Po założeniu mostka na zworkę czas oczekiwania będzie podwójny. Dzięki temu będzie można uniknąć nakładania się sygnałów emitowanych przez obydwie przekaźniki radiowe. Niebieska dioda LED zaświeci się przy każdej przesłanej transmisji radiowej.

D PROCEDURA PRZYPISYWANIA PILOTA

1. Nacisnąć przycisk programowania na obudowie.
2. Urządzenie wyda sygnał akustyczny.
3. Przed upływem 20 sekund nacisnąć przycisk na pilocie, który zamierza się przypisać.
4. Urządzenie wyda kolejny sygnał akustyczny. Można przypisać maks. do 20 pilotów (włącznie z centralkami pogodowymi i/lub programatorami czasowymi).

 Przy próbie dodania 21. pilota urządzenie wyda 3 następujące po sobie sygnały akustyczne, aby zaszyfrować pełną pamięć.

E USUWANIE WSZYSTKICH PILOTÓW Z PAMIĘCI

Aby usunąć z pamięci wszystkie piloty, należy nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przez ok. 10 sekund przycisk programowania przekaźnika, dopóki urządzenie nie wyda sygnału akustycznego.

Złomowanie

Przed przystąpieniem do złomowania należy zapoznać się z regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału obowiązującymi w miejscu instalacji. Elementy opakowania (karton, plastik itd.) są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiórkę odpadów do ponownego przetworzenia. Inne elementy (płyty elektroniczne, baterie nadajników itd.) mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do autoryzowanych zakładów zajmujących się ich przetwarzaniem i likwidacją.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

Dane i informacje znajdujące się w niniejszej instrukcji mogą w każdej chwili ulec zmianie bez uprzedniej zapowiedzi.



Deklaracja włączenia WE

Came S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odpowiednimi przepisami ustalonymi przez dyrektywę 2014/53/EU.

Dla otrzymania kopii zgodnej z oryginałem należy zwrócić się do firmy Came S.p.A.

W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących również rozwiązywania problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową came.com.

RU Условные обозначения

-  Прочитайте внимательно.
-  Разделы, касающиеся безопасности.



Звуковой сигнал: звуковой сигнал, издаваемый радиоприемником для подтверждения успешного программирования.



Максимально допустимое время выполнения процедуры.


Перед установкой

ВНИМАНИЕ: ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Строго следуйте данным инструкциям по безопасности. Храните их в надежном и безопасном месте.

Монтаж должен производиться квалифицированными специалистами.


- Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Same S.p.A. не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.
- Не позволяйте детям играть с фиксированными устройствами управления. Следует держать мобильные устройства управления вне досягаемости детей.
- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем и расстояние между контактами составляет не менее 3 мм.

-  Категорически запрещается выполнять с устройством следующие действия: сверлить, погружать в воду, ронять, бить молотком, деформировать, забивать гвозди или вставлять болты, демонтировать или нарушать целостность.

Назначение

Усилитель радиосигнала для расширения зоны действия разрешенных и совместимых с ним передатчиков в закрытых пространствах.

Он совместим со всеми передатчиками и таймером серии KLT.

-  Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.


ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ


RKLT-WR	
Потребляемая мощность	0,54 Вт
Потребляемый ток	30 мА
Диапазон рабочих температур	0°C / +55°C
Электропитание	~230 В, 5%, 50 Гц
Рабочая частота	433,92 МГц
Класс защиты	IP X0


ТИП И СЕЧЕНИЕ КАБЕЛЕЙ

Подключение	Электропитание блока управления
Тип кабеля	EN 50267-2-1
Длина кабеля 1 < 10 м	3G x 0,75 мм ²
Длина кабеля 10 < 20 м	3G x 1 мм ²
Длина кабеля 20 < 30 м	3G x 1,5 мм ²


Монтаж

-  **Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.**

-  **Монтаж исключительно в разветвительных коробках или других подобных изделиях.**


-  **Все подключения должны выполняться только после полного обесточивания системы.**

Выполните монтаж в как можно более центральной позиции между передатчиком и управляемым приемником.

-  Если в одной системе установлено два ретранслятора, на джампере второго ретранслятора должны быть предусмотрена перемычка.

На работе радиоприемника могут сказаться помехи, вызванные внешними факторами и предметами, например, крупными объектами, металлическими покрытиями и электромагнитными полями, радиопередачами на той же частоте, которые могут значительно ухудшить работу радиоприемника; следовательно, необходимо использовать пластиковые корпуса и размещать антенну таким образом, чтобы она находилась вдали от кабелей электропитания.

- Подключите провод к контактам, как показано на рис. **A** и как предусмотрено в разделе "Электрические подключения".

-  **Категорически запрещается рассверливать отверстия в корпусе.**

АНТЕННА

Для обеспечения нормальной работы радиоприемник оснащен антенной в виде изолированного провода длиной 17 см.

⚠ Категорически запрещается отрезать или менять антенный кабель.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

Радиоприемник должен быть закреплен внутри корпуса или разветвительной коробки, обеспечивающей надежную защиту от механических повреждений.

⚠ Приготовьте лотки и каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.

A Электрические подключения

⚠ Строго соблюдайте предусмотренные подключения.

⚠ Неправильное подключение может привести к серьезным неисправностям радиоприемника.

Сетевое электропитание

- ④ коричневый (фаза)
- ③ синий (нейтраль)
- ⑤ Желто-зеленый (заземление)

Включение

📖 Все процедуры программирования должны выполняться в строго установленное время.

📖 При подаче электропитания радиоприемник издает звуковой сигнал.

Радиоприемник повторяет только те сигналы, которые были переданы подключенными передатчиками.

Команда повторяется спустя две секунды после получения.

Если переключатель установлена на джампер, время ожидания увеличивается в два раза: это позволяет избежать проблемы наложения сигналов, поступающих от двух ретрансляторов. Синий светодиодный индикатор загорается при каждом отправлении радиосигнала.

D ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКОВ

1. Нажмите кнопку программирования на крышке;
 2. радиоприемник издает звуковой сигнал;
 3. в течение 20 секунд нажмите кнопку подключаемого передатчика;
 4. радиоприемник издает еще один звуковой сигнал.
- Всего можно подключить до 30 передатчиков (включая моноблоки с метеосенсорами и/или таймеры).

📖 При попытке добавить 21-й передатчик радиоприемник издает 3 последовательных звуковых сигнала, указывающих на то, что память заполнена.

E УДАЛЕНИЕ ВСЕХ ПЕРЕДАТЧИКОВ ИЗ ПАМЯТИ

Для удаления всех передатчиков из памяти нажмите и удерживайте кнопку программирования на радиоприемнике около 10 секунд, пока он не издает звуковой сигнал.

Утилизация

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия. Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — утилизируемые твердые отходы, которые необходимо просто разделить, чтобы они могли быть переработаны. Другие компоненты (электронные платы, батарейки передатчиков и т. д.) могут содержать загрязняющие вещества. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку **НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Декларация о соответствии CE

Came S.p.A. заявляет, что данное изделие соответствует основным требованиям и положениям, установленным Директивой 2014/53/EU

Чтобы получить копию, соответствующую оригиналу, свяжитесь с Came S.p.A.

Для получения дополнительной информации или устранения проблем зайдите на сайт came.com.

IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:

EN • For any further information on company, products and assistance in your language:

FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :

DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:

ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:

NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:

PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:

PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:

RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:

HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:


HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:


UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку:



CAME S.p.a.

Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casler** (Tv)

 (+39) 0422 4940

 (+39) 0422 4941